
德汉实用词典

Praktisches Deutsch-
Chinesisches Wörterbuch



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

德汉实用词典

 外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

德汉实用词典 / 吴显林主编. —北京: 外文出版社, 2011

ISBN 978-7-119-07338-5

I. ①德… II. ①吴… III. ①德语-词典②词典-德、汉 IV. ①H336
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 221458 号

责任编辑: 刘承忠 王际洲

封面设计: 北京维诺文化传媒有限公司

印刷监制: 张国祥

德汉小词典

主编: 吴显林

出版发行: 外文出版社有限责任公司

地址: 北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码: 100037

网址: <http://www.flp.com.cn> 电子邮箱: flp@cipg.org.cn

电话: 008610-68320579(总编室) 008610-68996182(编辑部)

008610-68995852(发行部) 008610-68996183(投稿电话)

印刷: 三河市紫恒印装有限公司

经销: 新华书店 / 外文书店

开本: 880mm×1230mm 1/64 印张: 7 字数: 300 千字

版次: 2012 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-119-07338-5

定价: 32.00 元

版权所有 侵权必究

编 委 会

主编： 吴显林

编委： 任树银 唐晓青
 栾旭文 李 响
 黄 锐

前 言

本词典收录德文常用词汇一万余条,适用于各个层次的德语学习者或爱好者使用。在编撰过程中,不仅注重收录出现频率很高的词汇,而且也有意识地编入了近几年出现的新词,突显本词典的时代特色。为了方便读者随时随地翻阅、查找和背记,我们采用微型口袋书的模式,真正做到了以读者为本。此外,在有限的篇幅中,我们还尽可能地为读者提供一些词类和用法等方面的信息,尤其是针对一些高频词和关键词,必要的解释和说明是中文释义的有益和必要的补充。我们还为中文释义加注了汉语拼音,不仅方便读者学习汉语,而且在这个电脑几乎已经取代了纸笔的时代,希望能为传统文化的传承尽一点微薄之力。

在编写过程中,本词典得到了多位德文专家和汉语拼音专家的倾力支持,正是他们孜孜不倦的劳动,使本书得以顺利出版。

时间紧促,工作浩繁,不妥之处,还望广大读者不吝指正。

目 录

A	(1)	N	(265)
B	(53)	O	(274)
C	(81)	P	(280)
D	(85)	Q	(294)
E	(111)	R	(298)
F	(152)	S	(311)
G	(168)	T	(348)
H	(186)	U	(356)
I	(201)	V	(379)
J	(208)	W	(406)
K	(211)	X	(421)
L	(236)	Y	(422)
M	(248)	Z	(423)

A

A *n.* 始末 shǐmò

ab *präp.* 从…起 cóng... qǐ

abänderlich *adj.* 可改变的 kě gǎibiàn de, 可修改的 kě xiūgǎi de

abändern *vt.* 改变 gǎibiàn, 修改 xiūgǎi

Abänderung *f.* -, -en 改动 gǎidòng, 修改 xiūgǎi

Abänderungsantrag *m.* -(e)s, 2. e 修改申请 xiūgǎi shēnqǐng

abarbeiten *vt.* 打工偿还 dǎgōng chánghuán

Abarbeitung *f.* -, -en 打工偿还 dǎgōng chánghuán

Abarbeitungsreihenfolge *f.* -, -n 操作顺序 cāozuò shùnxù

Abart *f.* -e 变种 biànzǒng, 变体 biàntǐ

Abbau *m.* -(e)s, -e/-ten 开采 kāicǎi; 拆卸 chāixiè

abbeeren *vt.* 采摘 cǎizhāi (浆果 jiāngguǒ)

abbeißen *vt.* 咬下 yǎoxià

abbeizen *vt.* 腐蚀 fǔshí; 酸洗 suānxǐ

Abbeizmittel *n.* -s, - 腐蚀剂 fǔshíjī

abbekommen *vt.* 分得 fēndé (一份 yí fèn); 遭受 zāoshòu (批评 pīpíng)

abberufen *vt.* 召回 zhàohuí (大使 dàshǐ); 解除 jiěchú (职务 zhíwù)

abbestellen *vt.* 停止 tíngzhǐ (订货 dìngguò), 取消 qǔxiāo (预约人 yùyuē rén)

Abbestellung *f.* -, -en 取消 qǔxiāo (订货 dìngguò、预约 yùyuē)

abbezahlen *vt.* 付清 fùqīng; 分期付款 fēnqī fùkuǎn; 清偿债务 qīngcháng zhàiwù

abbiegen ①*vi.* (s) 拐弯 guǎiwān ②*vt.* 使弯曲 shǐ wānqū; 阻止 zǔzhǐ

abbilden *vt.* 摹拟 mónǐ; 塑造 sùzào; 投影 tóuyǐng

Abbildtheorie *f.* -, -n 反映论 fǎnyìnglùn

Abbildung *f.* -, -en 插图 chātú; 图像 túxiàng; 映射 yìngshè

abbinden *vt.* 解开 jiěkāi; 扎住 zāzhù; 凝固 nínggù

Abbitte *f.* -, -n 道歉 dàoqiàn

abbitten *vt.* 道歉 dàoqiàn

abblasen *vt.* 吹净 chuījìng; 泄压 xièyā; 取消 qǔxiāo

abblättern ①*vi.* 落叶 luòyè ②*vt.* 剥掉 bāodiào (叶子 yèzi)

abblenden *vt.* 遮光 zhēguāng; 缩小光圈 suōxiǎo guāngquān

Abblendlicht *n.* -(e)s, -er 近光灯 jìnguāngdēng

abblitzen *vi.* (s) 碰钉子 pèng dīngzi, 被拒绝 bèi jùjué

abblühen *vi.* (s) 凋谢 diāoxiè, 枯萎 kūwěi

abborgen *vt.* 借入 jièrù

Abbrand *m.* -(e)s, 2 e 烧损 shāosǔn, 耗尽 hàojìn; (核燃料棒 héránliàobàng) 燃耗 ránhào

abbrauchen *vt.* 磨损 mósǔn; 用坏 yònghuài; 穿旧 chuānjiù, 穿破 chuānpò

abbrausen ①*vt.* 淋洗 línxǐ; 淋浴 lín yù ②*vi.* 疾驶离去 jíshǐ líqù

abbrechen ①*vt.* 折断 zhéduàn, 意外停止 yìwài tíngzhǐ; 拆除 chāichú
②*vi.* 脱落 tuōluò

abbremsen ①*vt.* 刹住 shāzhù, 制动 zhìdòng ②*vi.* 刹车 shāchē

abbrennen ①*vt.* 烧掉 shāodiào, 烧毁 shāohuǐ ②*vi.* 失火烧光 shīhuǒ
shāoguāng; 耕田干旱 gēngtián gānhàn

abbringen *vt.* 除掉 chúdiào (污渍 wūzì); 使改变 shǐ gǎibiàn (方向 fāngxiàng、意图 yìtú、习惯 xíguàn); 使离开 shǐ líkāi

abbröckeln ①*vt.* 冲刷掉 chōngshuā diào; (股价 gǔjià) 轻微下跌 qīngwēi xiàdiē ②*vi.* (s) (墙皮 qiángpí) 脱落 tuōluò

Abbruch *m.* -(e), -e 拆除 chāichú, 拆毁 chāihuǐ; 中断 zhōngduàn; 损害 sǔnhài; 断裂 duànliè

abbrühen *vt.* 焯 chāo

abbuchen *vt.* 从账户上划走 cóng zhànghù shàng huàzǒu

abbummeln *vt.* 补休 bǔxiū

abbürsten *vt.* 刷净 shuājìng; 训斥 xùncì

abbüßen *vt.* 赎罪(shúzuì); 服刑(fúxíng)

Abc *n.* -, -, 字母表 zìmǔbiǎo; 初学入门 chūxué rùmén; ~-Buch *n.* 初级读物 chūjí dúwù; ~-Schütze *m.* 初学者 chūxuézhě, 刚上学的儿童 gāng shàngxué de értóng

ABC-Staaten *pl.* 南美三国 Nán Měi sān guó(阿根廷 Āgēntíng, 巴西 Bāxī, 智利 Zhìlì)

ABC-Waffen *pl.* 核 hé、生物和化学武器 shēngwù hé huàxué wǔqì

abdachen ① *vt.* 把某处或某物筑成 bǎ mǒuchù huò mǒuwù zhùchéng(像屋顶一样的 xiàng wūdǐng yíyàng de)斜坡 xiépō ② *vrefl.* 倾斜 qīngxié, 像屋顶一样倾斜 xiàng wūdǐng yíyàng qīngxié

Abdachung *f.* -, -en 斜坡 xiépō, 斜面 xiémiàn

abdämmen *vt.* 筑堤 zhùdī

Abdämmung *f.* -, -en 拦河坝 lánhébà; 筑堤 zhùdī

Abdampf *m.* -(e)s, -废汽 fèiqì

abdampfen ① *vt.* 使挥发 shǐ huīfā, 使气化 shǐ qìhuà ② *vi.* (车船 chēchuán) 开走 kāizǒu

abdanken ① *vi.* 辞职 cízhí, 退位 tuìwèi

Abdankung *f.* -, -en 辞职 cízhí, 退位 tuìwèi, 解职 jiězhí; 追悼会 zhuīdàohuì

abdarben *vt.* 省下 shěngxià

abdecken *vt.* 揭开 jiěkāi; 覆盖 fùgài; 还债 huánzhài

Abdeckfolie *f.* -, -n 覆盖膜 fùgàimó

Abdeckhaube *f.* -, -n 盖板 gàibǎn; 护罩 hùzhào; 套筒 tàotǒng

abdichten *vt.* 密封 mǐfēng

abdiene *vt.* 服役满 fúyì mǎn, 做满 zuòmǎn, 完成规定义务 wánchéng guīdìng yìwù

Abdomen *n.* -s, -腹部 fùbù, 下腹 xiàfù

abdominal *adj.* 腹部的 fùbù de

abdonnern *vi.* (s) (车辆 chēliàng) 轰鸣着驶离 hōngmíngzhe shǐlí

abdorren *vi.* (s) 枯萎 kūwěi, 枯死 kūsǐ

abdrängen *vt.* 挤开 jǐkāi, 推开 tuīkāi; 排挤 páijǐ

abdrehen ①*vt.* 关闭 guānbì; 拧断 níngduàn, 拧下 níngxià ②*vi.* (s) 转变方向 zhuǎnbiàn fāngxiàng, 转变航向 zhuǎnbiàn hángxiàng

abdröchen *vt.* 脱粒 tuōlì

abdriften *vi.* (s) 偏航 piānháng, 漂移 piāoyí, 改变方向 gǎibiàn fāngxiàng

abdrosseln *vt.* 节流 jiéliú; 调节 tiáojié (阀门 fá mén); 抑制 yìzhì (贸易 mào yì)

Abdruck *m.* -(e)s, -e 印刷 yìnshuā; 印制品 yìnzhìpǐn; 印记 yìnjì; 化石 huàshí

abdrucken *vt.* 印刷 yìnshuā; 刊载 kānzǎi

abdrücken *vt.* 扣动 kòudòng (扳机 bānjī), 压下 yāxià, 推开 tuīkāi;

abducken *vi.* (h) 躬身躲避击打 gōngshēn duǒbì jīdǎ

abdunkeln *vt.* 遮光 zhēguāng; 加深 jiāshēn (色度 sèdù)

abduchen *vrefl.* 淋浴 lín yù, 冲洗 chōngxǐ

abebben *vi.* (s) 逐渐平息 zhújiàn píngxī

abend *adv.* 晚上 wǎnshang

Abend *m.* -s, -e 晚上 wǎnshang

Abend | blatt *n.* 晚报 wǎnbào; ~brot *n.* 晚饭 wǎnfàn; ~kleid *n.* -(e) s, -er 晚礼服 wǎnlǐfú; ~kursus *m.* 夜校 yèxiào; ~land *n.* 西方 xīfāng (欧洲 Ōuzhōu); ~läuten *n.* 晚钟 wǎnzhōng; ~rot (röte f.) *n.* 晚霞 wǎnxiá, 夕照 xīzhào

abends *adv.* 每天晚上 měitiān wǎnshang; 在晚上 zài wǎnshang

Abenteuer *n.* -s, - 冒险 màoxiǎn, 惊险活动 jīngxiǎn huódòng; 风流韵事 fēngliú yùnshì

abenteuerlich *adj.* 冒险的 màoxiǎn de; 荒诞的 huāngdàn de

aber ①*adv.* 再 zài, 又 yòu ②*konj.* 但是 dànshì, 可是 kěshì

Aber *n.* -s, - 异议 yìyì; 困难 kùnnan

Aberglaube *m.* 迷信 míxìn

abergläubisch *adj.* 迷信的 míxìn de

aberkennen *vt.* 剥夺 bōduó

Aberkennung *f.* -, -en 剥夺 bōduó

aber | malig *adj.* 再次的 zàicì de; ~mals *adv.* 再一次地 zài yí cì de

abernten *vt.* 收割完 shōugē wán

abessen ①*vt.* 吃完 chīwán; 用完 yòngwán ②*vi.* (h) 吃完饭 chīwán fàn

abfädeln *vt.* 摘豆筋 zhāi dòujīn

abfahren ①*vi.* (s) 启程 qǐchéng ②*vt.* 运走 yùnzǒu ③*vrefl.* 行车耗损 xíngchē hàosǔn

Abfahrt *f.* -, -en 开出 kāichū

Abfall *m.* -(e)s, -e 落下 luòxià; 脱离 tuōlí; 垃圾 lājī, 废料 fèiliào

abfallen *vi.* (s) 落下 luòxià; 下沉 xiàchén; 脱离 tuōlí; 减少 jiǎnshǎo

abfällig *adj.* 否定的 fǒudìng de; 贬低的 biǎndī de

abfälschen *vt.* (球因无意阻挡 qiú yīn wúyì zǔdǎng) 变线 biànxian

abfangen *vt.* 截获 jiéhuò, 捉住 zhuōzhù; 支撑 zhīchēng

abfärben *vi.* (h) 退色 tuìshǎi, 掉色 diàoshǎi

abfassen *vt.* 撰写 zhuànxǐě; 捉获 zhuōhuò

abfaulen *vi.* (s) 腐烂 fǔlàn, 腐败 fǔbài

abfegen *vt.* 扫除 sāochú, 擦尘 cā chén; 绝尘而去 juéchén ér qù

abfeiern *vt.* 加班补休 jiābān bǔxiū

abfeilschen *vt.* 讨价还价 tǎojiàhuánjià

abfertigen *vt.* 办理寄送手续 bànlǐ jìsòng shǒuxù, 办理登机手续 bànlǐ dēngjī shǒuxù

Abfertigung *f.* -, -en 办手续 bàn shǒuxù; 办手续的柜台 bàn shǒuxù de guìtái

Abfertigungs | dienst *m.* 托运处 tuōyùnrù; ~gebühr *f.* 托运费 tuōyùnfèi; ~schalter *m.* 办理托运窗口 bànlǐ tuōyùn chuāngkǒu

abfeuern *vt.* 开枪 kāi qiāng, 开炮 kāipào; 放 fàng (礼炮 lǐpào)

abfinden *vt.* 使满足 shǐ mǎnzú

Abfindung *f.* -, -en 补偿 bǔcháng; 赔偿费 péichángfèi

abfliegen ①*vi.* (s) 飞走 fēizǒu, 起飞 qǐfēi ②*vt.* (h) 空运 kōngyùn

abfließen *vi.* (s) 流出 liúchū, 流下 liúxià

Abflug *m.* -(e)s, -e 飞出 fēichū; 起飞 qǐfēi

Abflug(s)gewicht *n.* -(e)s, -e 发射重量 fāshè zhòngliàng

Abfluss *m.* -es, 二 e 流出 liúchū; 排泄口 páixièkǒu

Abfolge *f.* -, -n 次序 cìxù, 序列 xùliè

abfordern *vt.* 索要 suǒyào

abforsten *vt.* 砍伐 kǎnfá

abfragen *vt.* 考问 kǎowèn; 查询 cháxún

abfressen *vt.* (动物 dòngwù) 吃完 chīwán, 啃光 kěnguāng

abfrieren *vi.* (s) 冻伤 dòngshāng, 冻僵 dòngjiāng, 冻死 dòngsǐ

Abfuhr *f.* -, -en 用车船运走 yòng chēchuán yùnzǒu; 拒绝某人 jùjué mǒu rén

abführen ①*vt.* 引开 yǐnkāi; 押走 yāzǒu; 划账 huà zhàng ②*vi.* (h) 泻 xiè, 通便 tōngbiàn

abführend *adj.* 泻的 xiè de, 通便的 tōngbiàn de

Abführmittel *n.* -s, - 泻药 xièyào

abfüllen *vt.* 罐装 guànzhuāng

abfüttern *vt.* 喂饱 wèibǎo; 给衣服装衬里 gěi yīfú zhuāng chènli

Abgabe *f.* -, -n 交付 jiāofù; 售出 shòuchū; 归还 guīhuán; 税款 shuìkuǎn; 足球传球 zúqiú chuán qiú

abgaben | frei *adj.* 免税的 miǎnshuì de; ~pflicht *f.* 应纳税的 yīng nàshuì de

Abgang *m.* -(e)s, 二 e 离开 líkāi, 脱离 tuōlí; 销路 xiāolù

abgängig *adj.* 失踪的 shīzōng de; 多余的 duōyú de

Abgangs | klasse *f.* 毕业班 bìyèbān; ~prüfung *f.* 毕业考试 bìyè kǎoshì; ~zeugnis *n.* 肄业证书 yìyè zhèngshū

Abgas *n.* -es, -e 废气 fèiqì; 烟道气 yāndàoqì; 泄露的气体 xièlòu de qìtǐ

abgeben *vt.* 交给 jiāogěi, 交出 jiāochū, 交还 jiāohuán

ab | gebrannt *adj.* 烧毁的 shāohuǐ de; 囊空如洗的 nángkōngrúxǐ de;

~gedroschen *adj.* 空洞的 kōngdòng de; ~gefeimt *adj.* 奸诈的 jiānzhà de; ~gegriffen *adj.* 用旧的 yòngjiù de; ~gehackt *adj.* 不连贯的 bù liánguàn de;

abgehen ① *vi.* (s) 走开 zǒukāi, 离开 líkāi; 脱离 tuōlí, 脱落 tuōluò ② *vt.* 巡视 xúnshì, 搜索 sōusuǒ

abgekämpft *adj.* 精疲力尽的 jīngpílìjìn de

abgelegen *adj.* 偏僻的 piānpì de

abgelten *vt.* 付清 fùqīng; 补偿 bǔcháng

abgemacht *adj.* 一言为定 yìyánwéidìng

abgeneigt *adj.* 不感兴趣的 bù gǎn xìngqù de

abgenutzt *adj.* 用坏的 yònghuài de

Abgeordnetenhaus *n.* 众议院 zhòngyìyuàn, 下议院 xiàyìyuàn

Abgeordnete(r) (m.) *f.* <变化同形容词> 代表 dàibiǎo, 议员 yìyuán

Abgesandte(r) (m.) *f.* 特使 tèshǐ, 使者 shǐzhě

abgeschmackt *adj.* 乏味的 fáwèi de, 无聊的 wúliáo de

Abgeschmacktheit *f.* -en 老生常谈 lǎoshēngchángtán

abgespannt *adj.* 精疲力尽的 jīngpílìjìn de

Abgespanntheit *f.* -, -en (身体 shēntǐ) 虚弱 xūruò, 衰弱 shuāiruò

abgestanden *adj.* (存放过长 cúnfàng guòcháng) 不新鲜的 bù xīnxiān de

abgetragen *adj.* 穿旧了的 chuānjiùle de, 穿破了的 chuānpòle de

abgewinnen *vt.* 获得 huòdé, 赢得 yíngdé; 找出 zhǎochū

abgewöhnen *vt.* 戒除 jièchú

abglätten *vt.* 熨平 yùnpíng, 压平 yāpíng

abgleichen *vt.* 使平坦 shǐ píngtǎn; 校正 jiàozhèng, 调准 tiáoZhǔn

abgleiten *vi.* (s) 滑倒 huádǎo; 滑下 huáxià, 滑离 huálí

abgraben *vt.* 挖掘沟渠 wājué gōuqú

abgrasen *vt.* 吃完 chīwán (青 qīng) 草 cǎo, 找遍 zhǎobiàn

abgreifen *vt.* (用手 yòng shǒu) 摸 mō, 抓 zhuā

abgrenzen *vt.* 划分界限 huàfēn jièxiàn

Abgrund *m.* -(e)s, 2. e 万丈深渊 wànzhàng shēnyuān; 失足堕落 shīzú duòluò

abgründig ① *adj.* 神秘莫测的 shénmìmòcè de; 巨大的 jùdà de ② *adv.* 很 hěn

abgucken *vt.* (偷偷 tōutōu) 看会 kànhuì, 学会 xuéhuì

abhacken *vt.* 砍掉 kǎndiào

abhaken *vt.* 从钩上取下 cóng gōu shang qǔxià; 画对钩 huà duìgōu

abhalftern *vt.* 取下 qǔxià (马 mǎ) 的笼头 de lóngtóu

abhalten *vt.* 挡住 dǎngzhù; 妨碍 fáng'ài; 举行 jǔxíng

abhandeln *vt.* 讨价还价 tāojiàhuánjià

Abhandlung *f.* -, -en 论文 lùnwén, 研究性的文章 yánjiūxìng de wénzhāng

abhängen ① *vt.* 取下 qǔxià (悬挂物品 xuánguà wùpǐn); 挂断 guàduàn (电话 diànhuà) ② *vi.* (h) 依赖 yīlài, 取决于 qǔjué yú

abhängig *adj.* 依赖于 yīlài yú

Abhängigkeit *f.* -, -en 依赖性 yīlàixìng

abhärten *vt.* 锻炼 duànliàn (身体 shēntǐ)

abhauen ① *vt.* 砍掉 kǎndiào; 抄袭 chāoxí ② *vi.* (s) 逃跑 táopǎo

abheben ① *vt.* 取下 qǔxià, 提款 tíkuǎn ② *vi.* (h) 升起 shēngqǐ ③ *urefl.* 显露 xiǎnlù

Abhebung *f.* -, -en 提款 tíkuǎn

abheften *vt.* 放进文件夹 fàngjìn wénjiànjiā

abheilen *vi.* (s) 治愈 zhìyù

abhelfen *vi.* (h) 补救 bǔjiù; 纠正 jiūzhèng

abhobeln *vt.* 刨平 bàopíng, 刨光 bàoguāng

abholen *vt.* 取 qǔ; 迎接 yíngjiē

abholzen *vt.* 砍伐 kǎnfá (树木 shùmù, 山林 shānlín)

abhorchen *vt.* 听诊 tīngzhěn; 窃听 qiètīng

abhören *vt.* 倾听 qīngtīng; 窃听 qiètīng; 收听 shōutīng; 监听 jiāntīng; 偷听 tōutīng

Abitur *n.* -s, -e 中学毕业考试 zhōngxué bìyè kǎoshì

Abiturient *m.* -en, -en 中学毕业生 zhōngxué bìyèshēng

abkapseln *vt.* 包住 bāozhù

abkassieren *vt.* 收款 shōu kuǎn, 收账 shōu zhàng

abkaufen *vt.* 买下 mǎixià

Abkehr *f.* 背离 bèilí, 背弃 bèiqì

abkehren ① *vt.* 扫除 sāochú; 使转向 shǐ zhuǎnxiàng ② *vrefl.* 转身 zhuǎnshēn; 背离 bèilí

abketten *vt.* 解开 jiěkāi (动物 dòngwù) 的链子 de liànzi; (编织物 biānzhīwù) 收口 shōukǒu

abklappern *vt.* (为某事 wèi mǒushì) 跑遍各处 pǎobiàn gè chù

abklären ① *vt.* 澄清 chéngqīng, 过滤 guòlǜ ② *vrefl.* 逐渐澄清 zhújiàn chéngqīng

Abklatsch *m.* -es, -e 复制品 fùzhìpǐn; 拓片 tàpiàn; 印刷校样 yìnshuā jiàoyàng; 一模一样 yìmúyíyàng

abklemmen *vt.* 夹住 jiāzhù; 中断 zhōngduàn

abklingen *vi.* (s) (声音 shēngyīn) 降低 jiàngdī; 减弱 jiǎnrùo; (放射性 fàngxìxìng) 降低 jiàngdī

abklingeln *vi.* (h) (电车开前示意 diànchē kāiqián shìyì) 响铃 xiǎnglíng

abklopfen ① *vt.* 拍打 pāidǎ (灰尘 huīchén); 叩诊 kòuzhěn ② *vi.* (h) (乐队 yuèduì) 拍击叫停 pāijī jiàotíng

abknabbern *vt.* 啃 kěn

abkneifen *vt.* (用钳子或手 yòng qiánzi huò shǒu) 拧断 níngduàn

abknicken *vt.* 折断 zhéduàn, 折弯 zhéwān

abknipsen *vt.* 掐下 qiāxià (花朵 huāduǒ), 掐灭 qiāmiè (烟头 yāntóu); 拍完 pāiwán (胶卷 jiāojiǎn)

abknöpfen *vt.* 解开纽扣 jiěkāi niǔkòu; 轻松赢钱 qīngsōng yíng qián

abknutschen *vt.* 不停地热吻 bù tíng de rèwǒn

abkochen *vt.* 煮熟 zhǔshóu; 煮沸消毒 zhǔfèi xiāodú

abkommandieren *vt.* (军队 jūnduì) 调遣 diàoqiǎn

Abkomme *m.* 后代 hòudài, 后裔 hòuyì

abkommen *vi.* (s) 脱离 tuōlí; 放弃 fàngqì; 起跑 qǐpǎo

Abkommen *n.* -s, - 协定 xiéding, 协议 xiéyì

abkömmlich *adj.* 能够离开的 nénggòu líkāi de

Abkömmling *m.* -s, -e 后代子孙 hòudài zǐsūn; 衍生物 yǎnshēngwù

abkoppeln *vt.* 摘下 zhāixià (车辆 chēliàng) 的挂钩 de guàgōu

abkratzen ① *vt.* 刮掉 guādiào, 刮干净 guā gānjìng ② *vi.* (s) 死掉 sǐ diào

abkriegen *vt.* 得到 dédào; 遭到 zāodào; 弄开 nòngkāi

abkühlen ① *vt.* 使冷却 shǐ lěngquè ② *vi.* (s) 变冷 biànlěng ③ *urefl.* 变凉 biànláng

Abkühlung *f.* -, -en 冷却 lěngquè; 凉爽 liángshuǎng; (感情 gǎnqíng) 冷淡下来 lěngdàn xiàlai

Abkunft *f.* -, -e 出身 chūshēn, 来源 láiyuán

abkuppeln *vt.* (使车厢、车皮 shǐ chēxiāng, chēpí) 脱钩 tuōgōu

abkürzen *vt.* 缩写 suōxiě, 缩短 suōduǎn

Abkürzungszeichen *n.* -s, - 缩写符号 suōxiě fúhào

abladen *vt.* 卸货 xièhuò; 装船 zhuāng chuán; 发泄 fāxiè

Abladeplatz *m.* -es, 垃圾场 lājīchǎng; 卸货场 xièhuòchǎng

Ablage *f.* -en 寄放处 jìfàngchù; 衣帽间 yīmàojiān; 档案资料馆 dǎng' àn zīliàoguǎn

ablassen ① *vt.* 排放 páifàng (水、气 shuǐ, qì); 出让 chūràng ② *vi.* 停止 tíngzhǐ; 放弃 fàngqì

Ablauf *m.* -(e)s, -e 起点 qǐdiǎn; 流出 liúchū; 排水口 páishuǐkǒu; 过程 guòchéng; 到期 dàoqī

ablaufen ① *vt.* 跑坏 pǎohuài ② *vi.* (s) 起跑 qǐpǎo; 流走 liúzǒu; 流干 liúgān

ablauschen *vt.* 专心地听后得知 zhuānxīn de tīnghòu dézhī

ableben ① *vt.* 度过 dùguò (一段日子 yíduàn rìzi) ② *vi.* 逝世 shìshì

ablecken *vt.* 舔净 tiǎnjìng, 舔干 tiǎngān

abledern *vt.* 擦亮 cāliàng, 擦干 cāgān (器皿 qìmǐn、车窗 chēchuāng); 剥兽皮 bāo shòupí; 痛打 tòngdǎ

ablegen ①*vt.* 放下 fàngxia, 取下 qǔxia, 脱下 tuōxia ②*vi.* (*h*) 启航 qīháng; 插枝 chā zhī

ablehnen *vt.* 拒绝 jùjué, 谢绝 xièjué; 否决 fǒujué

ableisten *vt.* 完成 wánchéng(义务 yìwù)

ableiten *vt.* 引出 yǐnchū, 得出 déchū; 引线 yǐnxiàn

ablenken *vt.* 引开 yǐnkāi; 转向 zhuǎnxiàng; 转移 zhuǎnyí(话题 huàtí); 分散 fēnsàn(注意力 zhùyìlì)

Ablenkungsmanöver *n.* -s, -佯攻 yánggōng

ablernen *vt.* 学会 xuéhuì

ablesen *vt.* 照着稿子读 zhàozhe gǎozi dú; 采摘 cǎizhāi

ableuchten *vt.* 用灯光照射搜寻 yòng dēngguāng zhàoshè sōuxún

ableugnen *vt.* 否定 fǒudīng, 否认 fǒurèn

abliefern *vt.* 交付 jiāofù, 交纳 jiāonà, 上缴 shàngjiǎo

Ablieferungstermin *m.* -s, -e 交售日期 jiāoshòu rìqī, 交付时间 jiāofù shíjiān

abliegen *vi.* (*h/s*) 在偏远遥远的地方 zài piānyuǎn yáoyuǎn de dìfang, 远离 yuǎnlí

ablocken *vt.* 引诱 yǐnyòu, 引出 yǐnchū

ablohnen *vt.* 给予报酬 jǐyǔ bàochou, 付清工资 fùqīng gōngzī

ablöschen *vt.* 扑灭 pūmiè, 熄灭 xīmiè; 吸去 xīqù, 擦拭 cāshì; 淬火 cuǐhuǒ

ablösen *vt.* 揭下 jiēxià; 解开 jiěkāi; 换班 huànbān

Ablösung *f.* -, -en 分离 fēnlí; 换班 huànbān; 接班者 jiēbānzhě; 付清 fùqīng

Abluft *f.* 排出的废气 páichū de fèiqì

abmachen *vt.* 取下 qǔxià; 约定 yuēdīng

abmagern *vi.* (*s*) 消瘦 xiāoshòu

Abmagerung *f.* -, -en 消瘦 xiāoshòu

abmähen *vt.* 割掉 gēdiào; 收割 shōugē

abmalen ①*vt.* 描画 miáohuà, 临摹 lín mó, 模仿 mófǎng ②*vrefl.* 显出 xiǎnchū, 露出 lòuchū